

УДК 398.2(=521)
ББК 82.3(5Япо)
П71

Предания и мифы Древней Японии / сост. О. Крючкова. — Москва : Издательство «Э», 2015.— 96 с. : ил. — (Мифы и легенды народов мира).

ISBN 978-5-699-83879-0

В книге собраны увлекательные мифы о сотворении мира, о первых японских богах и легендарных императорах, популярные в древней Японии легенды о сверхъестественном в стилях хёрай (рассказы о привидениях) и кайдан (истории о странных явлениях), сказания и притчи.

Основу японской мифологии составляет скорее набор отрывочных легенд, чем целостная система верований, хотя ей нельзя отказать в своеобразной логике «созерцательного» восприятия мира. Здесь нет единого творца мироздания — началом становится самопроизвольно установившийся элементарный порядок. Одновременно «на свет» появляются боги-камни и духи божественной природы...

УДК 398.2(=521)
ББК 82.3(5Япо)

ISBN 978-5-699-83879-0

© Крючкова О., составитель, 2015
© Оформление. ООО «Издательство «Э», 2015

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Издание для досуга

МИФЫ И ЛЕГЕНДЫ НАРОДОВ МИРА

ПРЕДАНИЯ И МИФЫ ДРЕВНЕЙ ЯПОНИИ

Составитель Крючкова Ольга Евгеньевна

Директор редакции *Е. Капъёв*
Ответственный редактор *А. Мясникова*
Художественный редактор *Е. Анисина*

В оформлении обложки использованы иллюстрации:
lightmood, Leshabu, il67 / Shutterstock.com
Используется по лицензии от Shutterstock.com

ООО «Издательство «Э»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел. 8 (495) 411-66-86; 8 (495) 956-39-21.

Өндіруші: «Э» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.
Тел.: 8 (495) 411-66-86; 8 (495) 956-39-21.

Тауар белгісі: «Э»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының
өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 251-59-89/90/91/92, факс: 8 (727) 251-58-12 вн. 107.

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.
Сертификация туралы ақпарат сайты Өндіруші «Э»

Оптовая торговля книгами Издательства «Э»:
142700, Московская обл., Ленинский р-н, г. Видное,
Белокаменное ш., д. 1, многоканальный тел.: 411-50-74.

**По вопросам приобретения книг Издательства «Э» зарубежными оптовыми
покупателями обращаться в отдел зарубежных продаж**
International Sales: International wholesale customers should contact
Foreign Sales Department for their orders.

**По вопросам заказа книг корпоративным клиентам, в том числе в специальном
оформлении, обращаться по тел.: +7 (495) 411-68-59, доб. 2115/2117/2118, 411-68-99, доб. 2762/1234.**

**Оптовая торговля бумажно-беловыми
и канцелярскими товарами для школы и офиса:**

142702, Московская обл., Ленинский р-н, г. Видное-2,
Белокаменное ш., д. 1, а/я 5. Тел./факс: +7 (495) 745-28-87 (многоканальный).

Полный ассортимент книг издательства для оптовых покупателей:

В Санкт-Петербурге: ООО СЗКО, пр-т Обуховской Обороны, д. 84Е. Тел.: (812) 365-46-03/04.

В Нижнем Новгороде: 603094, г. Нижний Новгород, ул. Карпинского, д. 29,
бизнес-парк «Грин Плаза». Тел.: (831) 216-15-91 (92/93/94).

В Ростове-на-Дону: ООО «РДЦ-Ростов», пр. Стачки, 243А. Тел.: (863) 220-19-34.

В Самаре: ООО «РДЦ-Самара», пр-т Кирова, д. 75/1, литера «Е». Тел.: (846) 269-66-70.

В Екатеринбурге: ООО «РДЦ-Екатеринбург», ул. Прибалтийская, д. 24а.
Тел.: +7 (343) 272-72-01/02/03/04/05/06/07/08.

В Новосибирске: ООО «РДЦ-Новосибирск», Комбинатский пер., д. 3. Тел.: +7 (383) 289-91-42.

В Киеве: ООО «Форс Украина», г. Киев, пр. Московский, 9 БЦ «Форум». Тел.: +38-044-2909944.

Полный ассортимент продукции Издательства «Э»

можно приобрести в магазинах «Новый книжный» и «Читай-город».
Телефон единой справочной: 8 (800) 444-8-444. Звонок по России бесплатный.

В Санкт-Петербурге: в магазине «Парк Культуры и Чтения БУКВОЕД», Невский пр-т, д. 46.

Тел.: +7(812)601-0-601, www.bookvoed.ru/

Розничная продажа книг с доставкой по всему миру. Тел.: +7 (495) 745-89-14.

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ
о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Э»

Өндірген мемлекет: Ресей
Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 24.09.2015.

Формат 60x84¹/₈. Печать офсетная. Усл. печ. л. 11,2.

Тираж экз. Заказ



ISBN 978-5-699-83879-0



9 785699 838790 >



В электронном виде книги издательства вы можете
купить на www.litres.ru

ЛитРес:
один клик до книги



Содержание

Введение 4

Сотворение мира. Древние времена

Эпоха первых богов 6
Приключения бога Окунинуси 16
Принц Ниниги и его потомки 22

Храм белых цапель

Дар богини Каннон 30
Веер тэнгу 33
Подарок Девы Озера 36
Жена из журавлиного гнезда 40
Храм белых цапель 42
Веер молодости 44
Красавица на портрете 47
Земляника под снегом 50
Персиковый Мальчик 54

Пора цветения

Бабочка 58
Йу-року-сакура 59
Пора цветения 60
Великий колдун Абэ-но Сеймэй 62
Зеркало и колокол 66
История о Мими-Наси-Хоити 68
Красавица на летающем паланкине 72
Госпожа лисица 73
Белые цветы на красном стебле 74

Предания о нечистой силе

Предания об охотнике 78
Ведьма с горы Якияма 80
Черт-кузнец 83
Письмо каппы 84
Каппа и силач 85
Ямаваро 86
Девушка-молчунья и змея 87
Змея у позорного столба 88
Кошачий перевал 90

Чье сокровище лучше

Господин Соломинка 92
Испытание Бандзэ 94
Чье сокровище лучше? 95



Комаи Ки. Снег, луна и цветы, XVIII век

Введение

Японская мифология — это результат синтеза, уникальное соединение легенд, поверий и преданий, формировавшихся на протяжении многих столетий в древнеяпонской, буддистской, даосской и поздней народной мифологических системах. Она развивалась по мере того, как материковые народы заселяли острова Японии и привносили в нее свое мировоззрение.

Основу японской мифологии составляет скорее набор отрывочных легенд, чем целостная система верований, хотя ей нельзя отказать в своеобразной логике созерцательного восприятия мира. В ней нельзя выделить единого творца мироздания — началом становится самопроизвольно установившийся элементарный порядок. Одновременно появляются боги-ками, духи божественной природы.

В книге собраны и пересказаны в доступной форме мифы о сотворении мира, первых японских богах и великих императорах, популярные в Древней Японии легенды о сверхъестественном в стилях хёрай (притчи о привидениях) и кайдан (истории о странных явлениях), сказания и притчи.

Предания и мифы, включенные в книгу, объединены в пять групп.

Первую группу составляют мифы космогонического цикла — здесь собраны предания о сотворении мира. В отличие от мифов многих других народов, первые японские боги являются на свет одиночками,

они не имеют пола и не продолжают свой род. Их называют тремя богами созидания. Когда земли и моря начинают формироваться, появляются другие боги. Завершается космогонический цикл появлением пары богов — Идзанаги и Идзанами. Их задача — обратить жидкую землю, неприкаянно носимую волнами, в земную твердь. Создание Японии тоже их заслуга.

Идзанаги и Идзанами были первыми богами, которые произвели на свет других богов. Однако их первые дети были некрасивы. Как гласит миф, причина оказалась в том, что первым во время проведения свадебной церемонии должен был говорить мужчина. Повторный обряд сделал брак

Идзанаги и Идзанами счастливым. Из рожденных ими детей самыми известными богами стали Аматаэрасу, богиня солнца и земледелия, Цукуёми — богиня луны и ночи и Сусяноо — буйный повелитель океана, снегов и бурь.

Во вторую группу мифов вошли истории, которые можно назвать сказками. Они повествуют о жизни обычных людей, куда незаметно вмешиваются чудеса. Интересно, что некоторые истории могут показаться вам очень знакомыми. Например, в истории «Земляника под снегом» мачеха посылает падчерицу зимой в лес за ягодами. Как тут не вспомнить сказку «Двенадцать месяцев»!

Тотя Хоккэй. Идзанаги и Идзанами на Небесном плавучем мосту, XIX век





Утагава Кунисада. Богиня солнца Аматэрасу выходит из пещеры, 1857

В третью группу включены мифы о мистических созданиях, духах предков или давно живших людей, погибших при загадочных обстоятельствах или во время сражений и приходящих в наш мир по своим надобностям. Интересны и поучительны истории о великом колдуне Абэ-но Сеймэе.

Четвертая группа мифов представляет собой истории о нечистой силе. Из них вы узнаете о чертях и ведьмах, водяных каппа, кошках-оборотнях. И наконец, пятая состоит из историй-притч.

Таким образом, вы получите возможность составить целостное представление о японской мифологии на самых разных уровнях: от легенд о богах до обыденных преданий-сказок.

Погрузиться в волшебную атмосферу японских мифов помогут работы японских художников. Живопись Японии охватывает множество жанров и стилей и в то же время обладает своеобразным и легко

узнаваемым шармом. Калиграфически лаконичные свитки, расписанные тушью, соседствуют с богато изукрашенными панелями, выполненными с применением золота и серебра, и, конечно же, с гравюрами на дереве. Сюжеты представляют собой события повседневной жизни или имеют мифологический характер, что позволяет проникнуться духом старинных японских сказаний.

Пожалуй, ни в одном из художественных искусств Японии мифология не проявляется

столь ярко, как в резных брелоках нэцкэ. Эти миниатюрные скульптуры, выточенные из разных материалов (дерева, слоновой и моржовой кости, рогов и клыков хищных и домашних животных, драгоценного камня и даже фарфора), помогут вам увидеть самых разнообразных мифических созданий глазами древних мастеров.

От всей души желаем приятного чтения и погружения в неповторимый мир Древней Японии!



Дракон. Нэцкэ, дерево. Япония, XVIII век

Сотворение мира. Древние времена

Эпоха первых богов

В незапамятные времена повсюду царил великий хаос — небо и земля не были разделены между собой, а мужское и женское начала, инь-ян, представляли собой единое целое. Земля являла подобие куриного яйца, в котором царила вечная тьма.

Наконец небо и земля отделились друг от друга. Стало небо легким, чистым и светлым, а земля тяжелой и твердой, и плавала она в бесконечном океане, словно играющая рыба. И появилось между небом и землей из сосуда, похоже-



«И появилось между небом и землей из сосуда, похожего на почку тростника, первое божество»

Сосуд. Керамика, дзёмон (поздний период), около 2500–1000 года до н. э.

го на почку тростника, первое божество по имени Великий Властелин Вечно стоящий на суше.

После него вышли Небесный Бог горных склонов и Властелин болот. Все три бога несли в себе чисто мужское начало.

Вскоре после рождения трех верховных божеств между небом и землей появился еще один сосуд, и вышли из него пары богов:

**Бог и Богиня Управляющие водной гладью,
Бог и Богиня пространства
Больших звездных врат,
Бог и Богиня Прекрасные лицом и телом,
Бог и Богиня Влекущие к себе,
Бог и Богиня Ночного звездного неба,
Бог и Богиня Усмиряющие стихию,
Бог и Богиня Охраняющие землю,
Вооруженные копьями.**

Таким образом, на земле появились два начала — мужское инь и женское ян. Впоследствии они переплелись между собой и породили новых молодых богов, а от них уже произошли земные мужчины и женщины.

Бог и Богиня Влекущие к себе, Идзанаги¹ и Идзанами², встали на Небесный плавучий мост с твердым намерением покончить своих собратьев, потому



Ватанабэ Сэйтэй. Рыбы, около 1887. Музей Метрополитен, Нью-Йорк

«Стало небо легким, чистым и светлым, а земля тяжелой и твердой и плавала она в бесконечном океане, словно играющая рыба»

как пожелали они создать свою собственную землю, сойти на нее и жить там. Тогда Великий Властелин Вечно стоящий на суше подарил им Небесное яшмовое копьё, наделенное удивительными волшебными свойствами.

И вот взяли Идзанаги и Идзанами божественное Небесное яшмовое копьё, опустили его в темную воду океана и покрутили вокруг своей оси. Затем

¹Идзанаги — Бог Влекущий к себе. Вместе с Идзанами составляет супружескую пару.

²Идзанами — Богиня Влекущая к себе. Богиня, явившаяся с небес на землю в паре с Идзанаги, в дальнейшем его жена.



«Два божества тогда причалили на Небесном плавучем мосту к новому острову»

Утагава Хиросигэ. Боги Идзанаги и Идзанами на Небесном плавучем мосту.
Цветная гравюра на дереве, около 1850

вынули его из воды. Капли, что падали с острия Небесного яшмового копья, застыли, упали на воду и образовали остров. Идзанаги и Идзанами назвали этот остров Оногоро, что значит — Самозарождающийся.

Два божества тогда причалили на Небесном плавучем мосту к новому острову, ступили на него и решили заключить брачный союз. А после этого начали породить новые земли.

Ступив на остров Оногоро, молодые боги с помощью Небесного яшмового копья воздвигли Священный столп и дворец Яхиродоно.

И тогда бог Идзанаги сказал богине Идзанами:

— Давай обойдем вокруг Священного столпа и соединимся узами брака.

Согласилась богиня Идзанами, а бог Идзанаги молвил:

— Ты пойдی навстречу мне и обойди священный столп справа, а я пойду навстречу тебе и обойду его слева. Мы встретимся будто впервые.

Обошли они Священный столп, и богиня Идзанами первой воскликнула:

— Как прекрасен этот юноша!

Вслед за нею Идзанаги воскликнул:

— Как прекрасна эта дева!

Заключив священный брак, Идзанами и Идзанаги снова отправились вплавь на Небесном плавучем мосту. Они намеревались создавать новые земли. И сотворили боги множество больших и малых островов, и назвали их Авадзи, Иё, Оки, Цукуси, Ики, Цусима, Садо, Ямато.

Затем божественная супружеская пара породила голубое море вокруг восьми островов, полное живых существ. Вскоре они создали там реки и горы. Далее — бога деревьев Кукуноти, а потом деву тростника по имени Нотути.

После того как Идзанаги и Идзанами рассеяли в море страну восьми больших и множества маленьких островов, выяснилось, что одни нужно доделывать, а другие исправлять. И этой работой пришлось заниматься другим богам.

«Надо где-то взять лишнюю землю и подтянуть ее к Поднебесной»

Огата Гекко. Идзанаги и Идзанами, kami, создавшие острова Японии, 1891

Великий Властелин заметил, что новая страна слишком узка, и поэтому там будет тесно и неудобно жить. Не хотелось ему, чтобы страдали и боги, и люди, которых создадут Идзанаги и Идзанами.

— Эдак им в недалеком будущем придется, словно на узкой тропинке, толкать друг друга. Надо где-то взять лишнюю землю и подтянуть ее к Поднебесной, — подумал он, обратил свой взор через море к Корее и увидел там излишки земли.

Обрадовался Великий Властелин, взял заступ и стал отламывать кусок за куском. Потом он свил канат из трех прочных нитей и стал подтягивать землю к себе медленно, так же как причаливает тяжелое судно, опустившее паруса. Так он успешно перетянул через море четыре больших куска Кореи, и в новой стране из восьми островов жить стало удобнее.



Двум другим из великого множества богов было поручено привести в порядок грубые и неотесанные берега острова Хоккайдо. Идзанаги неутомимо трудился на востоке день за днем, помогая старшим богам, а супруга его Идзанами на западном берегу встретила нескольких молодых богинь и тратила все время на болтовню с ними. Приблизился срок окончания работ. Спихватилась жена, в большой спешке кое-как слепила берег. Вот почему и поныне западный берег Хоккайдо выглядит грубым и незавер-



«Идзанаги неутомимо трудился на востоке день за днем...»
Кобаяси Эйтаку. Идзанаги и Идзанами, середина 1880-х



«И вместе они породили богиню солнца Аматэрасу»
Аматэрасу. Япония. Период Эдо (1603-1868)

шенным, а восточный — гладким и хорошо обработанным.

После этого молодые боги слепили из глины множество фигурок мужчин и женщин и вдохнули в них жизнь. Расселились люди на восьми островах и научились под управлением Идзанаги и Идзанами строить жилища, ловить рыбу, выращивать рис.

Однажды боги посоветовались и решили:

— Мы уже создали Великую страну из восьми островов¹, горы, реки, травы, деревья и людей. У этой прекрасной Поднебесной страны должна быть не менее прекрасная хозяйка.

И вместе они породили богиню солнца Аматэрасу².

Это дитя излучало восхитительное сияние и светило во всех шести направлениях. Тогда два божества возрадовались и изрекли:

— Мы породили вместе многих отпрысков, но доселе не появлялось такого чудесного и поразительного дитя. Аматэрасу суждено свершить многие великие дела, и потому она должна пройти специальное обучение на небе у праотцов.

С помощью Священного столпа молодые боги отправили свою дочь на небо.

После этого породили они богиню луны Цукуёми. Сияние ее было восхитительным, но холодным и уступало по красоте и теплу Аматэрасу. Идзанаги

¹Японию.

²Аматэрасу — Великая священная богиня Сияющая на небе, старшая дочь бога Идзанаги.

и Идзанами посоветовались и решили также отправить новорожденную дочь на небо вслед за Аматаэрасу.

Позже у супружеской пары появился на свет мальчик. За дурной характер нарекли его Сусаноо¹, потому как малыш беспрестанно рыдал и капризничал. Такое поведение божественного младенца плохо сказывалось на окружающем мире — жители страны умирали преждевременной смертью, а горы, покрытые лесами, и равнины, поросшие сочной травой, иссыхали.

Долго сокрушались родители и наконец приняли нелегкое для себя решение отправить сына под охраной на самый дальний остров. Там он не будет никому докучать своими капризами и разрушать созданный ими мир.

У Идзанами и Идзанаги появились и другие божественные дети: бог гор Яматуми, бог проливов Пая, богиня земли Паниясу. Вслед за новыми богами Идзанами и Идзанаги породили еще десять тысяч вещей. Когда дошло дело до рождения бога огня Кагуцути, его матушка не вынесла тяжелых родов. Тогда Идзанаги, убитый горем, воскликнул:

— Неужто всего за одно дитя мне пришлось отдать мою возлюбленную жену?!

Долго горевал он, сидя у изголовья бездыханной возлюбленной, стонал и рыдал. Слезы его, упавшие подле нее, стали женским божеством Насикава.

Идзанаги повелел людям построить на одном из озер храм-кумирню и похоронил рядом с нею свою горячо любимую жену. Дочь Насикава

была отдана в этот храм, чтобы по достижении положенного возраста стать жрицей, она совершала каждодневные молитвы по умершей матери.

Предав земле тело жены, Идзанаги так и не обрел покой. Отправился он в далекое Подземное царство, чтобы повидать любимую. Но существовал строгий запрет: живому нельзя ступить через врата в Царство мертвых, где царил вечный холод и никогда не светило солнце. Еду там готовили на особом, нечистом огне. Тот, кто ее отведал, уже не мог вернуться назад, в мир живых. Все это не остановило Идзанаги.

Узнав о том, что муж пришел за нею, богиня Идзанами отворила холодную каменную дверь своего жилища и вышла к нему из подземного дворца.

Увидев жену, окутанную мраком, Идзанаги взмолился:

— Супруга моя возлюбленная! Земля, которую мы с тобой сотворили, совсем еще не устроена. Я хочу, чтобы ты вернулась обратно!

С печалью в голосе ответила ему Идзанами:

— Супруг мой возлюбленный! Жаль, что ты не пришел за мною раньше. Теперь уже поздно, ибо я вкусила еды, приготовленной на нечистом огне. Но ты глубоко тронул меня, и я хочу вернуться с тобою в мир живых. Однако, для того чтобы покинуть эту страну, я должна спросить разрешения у здешних богов.

С этими словами богиня вошла в подземный дворец, строго-настрого запретив супругу следовать за ней.

Долго ждал Идзанаги у каменной двери, но жена не появлялась. Не выдержал он, вытащил из прически бамбуковый гребень, отломил самый длинный зубец с краю, зажег, словно факел, и, освещая себе путь, вошел в подземный дворец.

Увидев супругу, он содрогнулся от ужаса: по ней ползало несметное множество червей, а из всех частей ее тела рождались страшные чудовища.

Испуганный зрелищем, Идзанаги отпрянул и тотчас обратился в бегство. Идзанами, рассерженная непослушанием

**«...горы, покрытые лесами,
и равнины, поросшие сочной
травой, иссыхали»**

*Утагава Хиросигэ. Озеро Хокан
(из цикла «Сто известных видов
Эдо»), XIX век*



¹Сусаноо — Яростный бог ветра, символ бури, стихии и разрушения, сын Идзанаги.

мужа, послала за ним в погоню ведьм преисподней.

Спасаясь, Идзинаги сорвал с головы сетку из виноградной лозы, что держала его длинные волосы, и бросил колдуньям под ноги. Как только сетка упала на землю, выросли побеги дикого винограда. Пока ведьмы пожирали его плоды, бог успел далеко убежать. Колдуньи снова пустились в погоню — того и гляди настигнут беглеца.

Тогда Идзинаги вытащил из прически бамбуковый гребень и кинул им под ноги. Как только гребень упал на землю, из зубцов его выросли побеги бамбука. И вновь ведьмы были задержаны, пока поглощали их.

Разгневалась богиня Идзанами и отправила за супругом несметное воинство во главе с рожденными ею чудовищами. Выхватил бог Идзанаги висевший у него на поясе меч и, отбиваясь им от преследователей, побежал прочь.

Но не успел он добраться до плоского склона, отделяющего царство мертвых от мира живых, как погоня вновь настигла его. Тогда бог Идзанаги сорвал с росшего поблизости дерева три персика и бросил их в преследователей. Тотчас рать преисподней отступила и повернула вспять.

Взглянул бог Идзанаги на плоды персика и произнес:

— Так же, как вы помогли мне сейчас, помогайте в беде и людям, что живут в Стране восьми островов.

И даровал он персику имя: Плод Великих Богов.

Увидев, что темному воинству так и не удалось настигнуть беглеца, в погоню за мужем пустилась сама Идзанами. Идзанаги преградил ей дорогу скалой — такой огромной, что

сдвинуть ее с места было под силу лишь тысяче человек.

После этого бог произнес слова, расторгающие его союз с усопшей супругой.

И ответила богиня Идзанами:

— Супруг мой возлюбленный! Коли ты так поступаешь, буду я каждый день умерщвлять по тысяче людей в твоей стране.

Но бог Идзанаги решительно возразил:

— Супруга моя возлюбленная! Коли ты так поступишь, я буду каждый день строить по полторы тысячи хижин для роженец.

С тех пор на земле каждый день стало умирать по тысяче человек и рождаться по полторы тысячи младенцев. А богиня Идзанами получила имя Великой богини Подземного царства. И еще ее прозвали Великим божеством Погони — за то, что она преследовала своего мужа.

Скалу же, преградившую ей путь из Царства мертвых, нарекли Великим божеством Обращающим вспять.

Воротившись из Подземного царства, бог Идзанаги воскликнул:

— Побывал я в темной нечистой стране и теперь должен омыть свое тело, очиститься от скверны.

Вышел он на равнину в земле Химука, что значит «Обращенная к солнцу», и приблизился к устью реки, чтобы совершить обряд очищения. Первым делом отбросил

Идзанаги посох, который держал в руке, и из него родилось Божество Запретных Дорог. Затем развязал и отбросил пояс — из него появилось Божество Дальних Дорог. Потом бог сбросил с себя одежду — и из нее произошло злое божество по имени Сеятель Невзгод.

Взглянул бог Идзанаги на воды реки и промолвил:

— Течение в верхней части устья стремительно, а в нижней части — медлительно.

С этими словами вошел он в среднюю часть устья, погрузился в воду и совершил омоложение.

Сначала Идзанаги омыл свое левое око — и в мир с небес спустилась Аматаэрасу — Великая богиня Сияющая на небе. Потом бог омыл свое правое око — явилась на землю богиня луны Цукуёми.

Когда же он омыл нос, перед ним стоял юноша со злым выражением лица.

«Разгневалась богиня Идзанами и отправила вслед за ним несметное воинство...»

Утагава Кунисэи. Ян Лин
(из серии «Сто восемь героев Суйкодэн»), 1827

